

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE CHINESE PRESS, 1100 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 1V8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
報天氣
兩有陰天今
度十二溫高最
度一十溫低最

LOTTO 6/49
一九八九年八月十二日開獎
中獎號碼: 3, 4, 13, 21, 22, 46.
特獎號碼: 7.
EXTRA 號碼: 7, 8, 64, 81.
LOTTO B.C.
一九八九年八月十二日開獎
中獎號碼: 1, 10, 30, 34, 35, 37.
PACIFIC EXPRESS
中獎號碼: 374755, 911254, 155606, 931846
如有錯漏, 以彩票局公佈者為準。

聯邦政府新銷售稅

可能產生超額收入

財長謂欲所有加人合力對赤字作戰

(渥太華訊)聯邦財政部長馬丁昨日表示,他欲所有加人均參與對加國三百零五億元之赤字作戰。馬丁在渥太華表示,他欲所有加人均參與對加國三百零五億元之赤字作戰。馬丁在渥太華表示,他欲所有加人均參與對加國三百零五億元之赤字作戰。

美空母訪雲埠五日

防艦上核武器引起危險

備受反核份子滋擾

(溫哥華訊)美國海軍提督羅拔斯昨日表示,美國海軍提督羅拔斯昨日表示,美國海軍提督羅拔斯昨日表示,美國海軍提督羅拔斯昨日表示,美國海軍提督羅拔斯昨日表示。

傳播愛滋病

男子囚一年

(卡加利訊)一名男子因傳播愛滋病而被判入獄一年。該名男子在卡加利被控以傳播愛滋病,法院裁定其罪名成立,判入獄一年。

青島油庫大爆炸

有四十人受傷

現時尚未接獲死亡報告

(中新社青島十二日電)中國能源部所屬的青島黃島油庫二、三、四號油庫今日發生大火,爆炸,其中五人受傷,目前尚未接到死亡報告。

中國將運用權利

九七後駐軍香港

港澳辦副主任李后強調

(香港訊)中國駐港特派員李后昨日表示,中國政府將運用其權利,在九七後駐軍香港。李后強調,中國政府將運用其權利,在九七後駐軍香港。

不應徒事批評

首相呼籲批判新稅制人士

(渥太華訊)加拿大總理梅隆尼昨日表示,他不應徒事批評首相。梅隆尼呼籲批判新稅制的人士,不應徒事批評首相。

支持遷高骨林建議

旅遊及經濟發展廳

仍恐天然氣污染水源區

(溫哥華訊)旅遊及經濟發展廳昨日表示,他們支持遷高骨林建議。該廳表示,他們仍擔心天然氣污染水源區。

如何毀滅

工業廢料 PCB

煞費思量

(渥太華訊)聯邦政府昨日表示,他們在如何毀滅工業廢料 PCB 方面煞費思量。政府表示,他們正在尋求最佳方案。

皇家騎警查山火起因

曼省十三歲男童

(曼尼托巴訊)皇家騎警昨日表示,他們正在調查山火起因。一名十三歲男童被控縱火。

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後,始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

護士談判

今續進行

今續進行

(溫哥華訊)卑詩護士協會昨日表示,護士談判將繼續進行。護士協會表示,他們將繼續爭取權益。

利豐

INVESTMENT

SAVINGS ACCOUNT

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611
列治文華埠分行
經理 姚振文
#120-8191 Westminister Hwy.
Richmond, BC.
(604) 276-8700
私人銀行服務中心
溫哥華經理 王沛世
885 West Georgia Street
Vancouver, BC
(604) 641-1835
加拿大華埠分行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682
多倫多、士嘉堡、北約市、滿地可、卡城及愛民頓亦設立了亞洲市場分行。

息高,簡便,靈活

利率可高達

11.68% p.a.

資金可隨時存入或提取
無手續費
利息以日計,每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

滙豐銀行

* 利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬機構提供。
利率隨時調整,恕不另行通知。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258-EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨廣州⑩
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空巴士團
美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四四日開出發)
班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓7天 \$668起 (逢星期日早上出發)

班美愛民頓三島市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃金公路10天 \$599起 (六月起逢星期日出發)
班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C.內陸遊3天 \$189起 (五月起逢星期日出發)
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

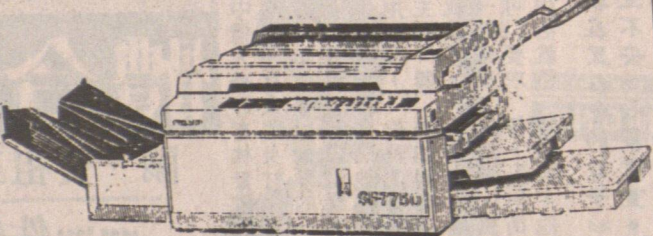
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

SF-7750

BOND PAPER COPIER

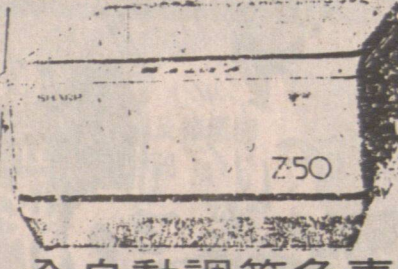


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛民頓六日遊, 六月十八日七月
2. 八月逢星期日出發由 \$389 起
3. EDMONTON MALL 三日遊 \$229 起, 包兩晚酒店
4. 機場接送, 機票來回
5. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
6. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
7. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日遊, 逢星期
8. 三或五出發, 由 \$758 至 \$1088 起
9. 地士尼, 三島市, 賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六
10. 或日出發, 由 \$539 至 \$669 起
11. 美國西部黃金公路十日遊, 出發日期七月廿二, 八月
12. 十九及九月九日, 由 \$599 起
13. 地士尼或三島市飛機團, 每日出發
14. 賭城二晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269 起
15. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
16. 一日遊: 西雅圖, 域多利, 大溫哥華
17. 二日遊: 域多利及西雅圖
18. 檀香山團, 歐洲團, CRUISE 等等
19. **代售國內各大航空公司之特價機票
20. **代售各樣旅行服務
21. **代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利	由 \$164 起	溫哥華	由 \$227 起
多倫多	由 \$329 起	沙省	由 \$213 起
溫尼辟	由 \$288 起	卑詩	由 \$252 起
三藩市	由 \$223 起	點德頓	由 \$182 起
倫敦	由 \$599 起	溫太華/滿地可	由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車、車針、
蝴蝶筒、胸咕搭、蒸汽熨斗、
拉布機、電剪機、零件及
配件。
精工修理各類衣車, 取價低
廉, 零沽批發, 無任歡迎。
Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311



週一至週五 9 a.m.-6 p.m. 週六 10 a.m.-4 p.m.

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

MCL JAGUAR

1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE 華人營業代表施宗德君,
忠誠服務僑胞, 查詢選購,
請直接與施君聯絡。
TEL: 738-2171



BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119

(22ND & MAIN)

八月份特價

溫哥華-香港.....\$1010.00	* 地士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華-羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖-倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO 兩晚.....\$259.00 (雙人房)

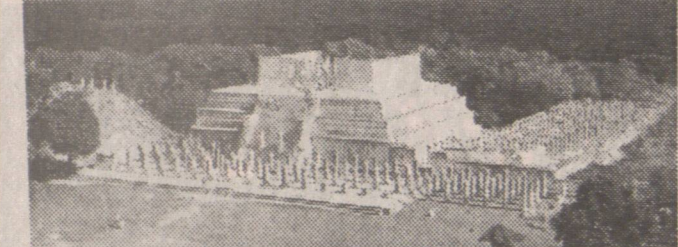
香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

精美行程備案

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

- 溫哥華-三藩市 (機票+酒店) 加幣 199.00起
- 多倫多來回機票 加幣 299.00起
- 愛民頓商場購物遊 加幣 239.00起
- 墨西哥豪華遊 加幣 788.00起
- 加州豪華遊假期 加幣 379.00起

◆ 聖誕加勒比海豪華遊假期 出發日期 12月17日
(特惠優待, 報名從速!)



寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出。

- 8 鐵整剪嘉
- 7 木新草頓
- 6 籬草園藝
- 2 芭堂藝
- 2 內水鋸
- 5 外泥鋸
- 0 油漆
- 6 漆台

- 8 兼坡修剪
- 7 請全樹剪
- 4 電樹剪
- 0 油漆
- 4 油漆
- 4 油漆
- 5 平乾

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡
參加以下任何團種, 減收團費
每位 \$100

報名先先得
美加 11 天 \$1,088 起
美東 6 天 \$788 起
加東 5 天 \$758 起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國
粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。
去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵
行程過紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、
多倫多、渥太華、尼加拉大瀑布、滿地可、
魁北克、京士頓等風景名勝!

※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華
賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539 起
小童優惠價 \$888

華人領隊, 隨團照顧

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

明德託兒所

註冊
明
德
託
兒
所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助, 負責接送幼童及週圍兒童。
地址: 715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五, 四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業,
產管理, 及諮詢。
地址: 雲華華埠打東街二百
號二〇三室 (福街夾打東街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六上午十時至下午四時
電話: 669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理燕梳
產授文誓單	羅 省 279	汽房商旅
業權件詞身	倫 敦 499	車屋業遊
契文認遺證	多倫多 299	
據件證囑明	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡技利 164	
	歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市	
	日期 10 月 26 日 \$2285	

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

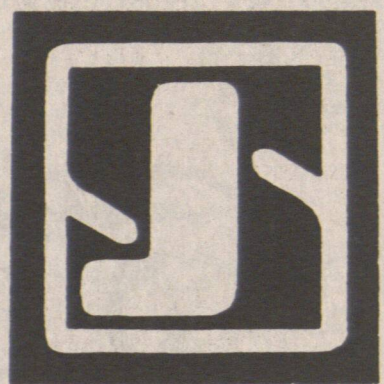
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 十二月回港特價機票
請早預訂, 歡迎查詢!

溫哥華/香港或台北來回特價 \$868.00
機票-酒店
香港 (三晚) \$948 (雙人房)
台北 (三晚) \$1328 (雙人房)
可停香港
溫哥華/上海/香港/溫哥華來回
\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷 \$950.00
星加坡 \$1099.00
馬尼拉 \$1028.00
星馬泰 12 天 \$1978.00
日本台灣 10 天 \$1848.00
韓國台灣 9 天 \$1488.00
韓國泰國曼谷 9 天 \$1568.00
多倫多 \$299.00
卡加利 \$169.00
愛民頓 \$189.00
羅 省 \$299.00
三藩市 \$223.00



請到中國絲綢之鄉——

江 蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多台，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unified production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China

電話 (Telephone): 624552 • Cable "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN



258-EAST
加拿大溫哥華

中國旅



香港①廣州

日期: 9月

回港

東京①北京

日期: 7月

11

回港

東京①北京

廣州①

日期: 7月

*保證有專

*保證全額

*由丘錫環

東南亞

回港星馬

回港日本

回港韓國

回港韓國

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加

美加



萬里良駒此處有
事君遇到價錢優
得心應手由今始
車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

開篷跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛

D8099

mazda

294-4299



MICHAEL WONG
黃昭成
住宅: 464-3018

西域AUTOWEST汽車公司

RICHMOND
auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN, 對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購, 請直接與陳先生
聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特
汽車

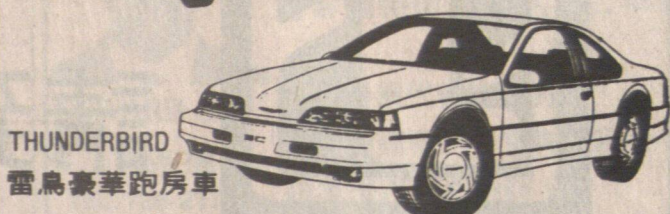


FORD

領導
潮流



AEROSTAR 七人 VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明
Alvin Leung
七日營業

陳光耀
Philip Chan
列治文汽車城



auto mall

273-7331

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行



附設

維修部, 零件部及長期租車部
1989年

全新GOLF, JETTA & FOX

均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期
特別
介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門, 自動波
內外全新, 有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車, 紅色, 自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT
GOMES



JACKIE LEE
華人營業經理



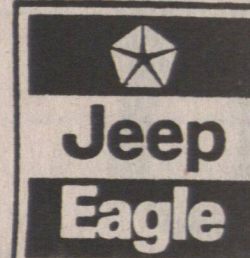
LARRY LAI 謝錦榮
華人營業代表
住宅: (604) 530-2387



JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備,
敬請速臨,
參觀選購。

946-0609



Brian Gessel
TOYOTA

地址: 4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.
電話: (604) 291-6626

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理



TOYOTA

VOLVO

HONDA

及其他各類牌子汽車

查詢選購, 請直接與C.T. KIING聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

本期特價介紹

日本MITSUBISHI產品

EAGLE VISTA

全新四門自動波房車

\$8995起 (低過成本)

6.9%
INTEREST

價錢特平

服務忠誠

包君滿意

新車部及
二手車部
營業代表

SIMON CHIU

VOLVO

mazda

TOYOTA

HONDA

CHEVOLET

FORD



NISSAN

及其他各類牌子汽車

查詢選購, 請直接與SIMON CHIU聯絡

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



北溫富豪 平通全省

歡迎查詢



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



SUBARU
LEGACY
最新運到

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY

MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

很多人和我們一樣，都有這一個個悲憤的好感：「好的一個國體」，為甚麼會變成這樣？「好好的可哭的社會與市民」，為甚麼落到人手無寸鐵的窮餓何下被地主、機關槍殺？

中國人不打國體！這裏在幾十年前共之臨時政府才發出宣言：『還要再出於民生和國立成立四十年來的今天』。又再度由人來呼喊出來是那樣的令人痛恨而句話的確切意思生逢亂世，我們怎也不理解這句話的確切意思，如果則是真實實在的話，則竟覺得到生於此世的無奈，悲哀和痛苦、失望。

我們的運程，難道就是這樣的嗎？曾經陷入瘋狂狂熱中的時候，誰能替我們問的同樣的問題，我發覺希冀，但願着如此吧！

人女經



煙如章

再有一次的選擇，他必讓生命誕生在一孩子們將來去承受苦

他們將來的命運更是怎麼來說，都已經走半，但我們的一代開始，就得要面臨一

家常話

傅德倫

我十分佩服路政工程師的大爺，那些行人路招了又鋪又挖，接着又是修埋電燈線，又到修路的，呢呢的繼續發，發出叫罵的「合理」音，已粉塵飛揚，泥濘滿地，嚇馬驚車，作為我們開路者，亦已趨向飛揚，但那些不識那些文明人士。他們還想扶手杖，不但要橫過馬路，還要在被挖路的人行道上，步步高升的探着前行，由於地挖開，到處有鐵馬在阻攔，他們失去了原有的自由，路

我知悉，東亞的加國，我不少次看到買人攔到電燈下的可悲願頭。我上街買東西，幾分鐘，看到買人在玻璃的店面下跌跌踉踉。我必然大走，走過這段崎嶇之路，但我寧地不能把他們引到目的地，僅可以攔住他們走到馬路對面，下一段路，他們又得去冒險前行。

歡送



「抱歉，我走前去扶他們一把，讓他們少跌幾下，這可以說是人道主義，也可以說是相濡以沫。有的人見到盲人就避之則吉，這實在叫人寒心。」

來自東南亞西北上，都是共同生活在這裡，這是一個城市共同體，患難相扶，憂歡與共，如果人人具有這種助人為善的習慣，我們的生活便會更美好得多了。我

無罪開釋。

不久，那人又到法院來控告他的律師。法官問他何事。

他說：「我沒錢償還他的律師費，他竟然

官人不幸死去了，被受重傷，這是天大的不幸。但羅凱因的行爲的確值得讚揚。希望人們都像他那樣，伸出同情的手，熱情的、人道的手，幫助千百位災區人士，幫助有助於他們，也有助於我們這個城市的市民。

極端悲觀
 其根源悲觀與樂觀者：人生雖然充滿了痛苦，但是也有歡樂的片刻；朋友：真的嗎？什麼時候？
 樂觀者：最終解脫的利器……
 一別那……
 最終敗露

集家宜

到請十接有

你哋你厨到請十樓有

茄瓜俗稱
釀都可以
都用來煎
油麻醬、
大家一味

稱矮瓜，在香港是應時之瓜，蒸、炆、煮、味鮮肉滑，對人食之有益。在熱天很多，佐膳送酒均可。有人用來蒸熟後，加生油拌勻而食，另有一種食味。今天介紹香滑而可送酒佐膳的「煎釀茄瓜」。

第二刀，瓜時，切斷，類推，薄。鮫。

一日一膳

口薄太

錦亮裏，用鹽平茶匙、二湯匙、胡椒粉半茶匙、莖二棵、蔥三條，一齊切小粒，放在兜裡與魚肉一，然後放清水三分一水杯用筷子拌勻，攪成粒的魚

臉自後 人肉

現在科
起死亡
吳家畢
由於社
明顯減
即是心
冠心
給和營
生狹窄
，甚至
脈粥樣
然停跳
前區壓

冠心可引起慢性心臟壓迫不通，尤其是年齡較大的人士，血壓高、血脂高、肥胖者，或有吸煙嗜酒者更應注意。年紀大者血管會變有不同程度的硬化現象，應避免過勞和情緒緊張。注意增強體質，早晚作些輕鬆的活動，例如散步、輕量體操。飲食應以低鹽、素食為主。戒除煙酒。

陳醫生主筆

家庭保健
保健信箱

THE +

遇到如何露
中有這
有三

久已的幫派情義比賽，可對入口處，却發現一個警員正自認開槍。撲倒地走了。另一個男人則嚇壞了。他問那个工作人員：「希，或來士待續？」而搭客們在巴士長長的隊伍中，擠得大起來，還有後座的人大聲哭喊。還有男人趕在巴士門前繞過，然而，有男乘客擠擠，而沒有不同國性

和忠告，憂愁和煩惱之情。船艙之滿載。

超額或逃運的方式。你可以漫步在林蔭道上或夜色喧鬧的鬧市上，也可作短期的旅遊，置身於巨大的悲哀之中。

心理意會求解的心是

積極的從生活去自我調節，就能從生活去自我調節，從生活中得到極大的挫折心理中得以擺脫。下面介紹些自我調節：

補償的方式。如果你有一個溫馨溫暖的家庭，有一位溫柔體貼的妻子，或通情達理的大夫，不妨將苦悶傾吐出來。

用上述調節方式。當然，更重要的是注意鍛煉

喜歡打牌的人

第一類是只喜自己打牌的。

第二類是如果果旁邊有人家打。

第三類是有表

如(你的時更撫慰你盡解脫

轉移的方式。如果你好動，不妨去聽音樂，跳跳舞，打打球，藉以紓一下绷紧的神經。如果你天生好靜，那也有輕鬆的動靜，如可離家的散步。

與志同道合的方式。與志同道合的知己促膝談談，

除了那些真正實自己的草法為樂的人，都是不喜聲有管旁觀者出聲或者上，打牌的人只有四個情緣一作戰一情緣一但影響一作戰一情緣一

嫩滑，你
道道皺紋
老、長壽
這理想
據你的實

保持生活規律、情緒
緊張和勞累。

紋多的中
。每次洗
或將中藥
臉水拌和

10

[illegible]

吳淞地氈椅

待接觸面溶化，
鹽蓋即好，如此
的乾酪可變成粉狀

硬麵包食法

乾硬的麵包，不
切牛油法

取出把它放在濕布上抹
兩三分鐘。如此就不致
把烤好的蛋糕，因取出
而弄碎了，翻倒出來一
個漂亮的蛋糕。

承 健 三

蛋糕不爛法

一面切，就愈切得很順。烤得好的蛋糕，

了。

有時候，旁觀者的緊張表情，是可以導致出牌的。

高章的人，或者可以接受旁人觀戰，若果是法平庸的話，旁邊多了一個人，會令他打得更無懼。

原因很簡單，如果他打錯牌，怕別人說

○ 不買 八人 恩

有人說：「我老婆睇我打牌，我打唔出三水奉。不信嗎？自己體驗一下就知道。」

8

時配戴合適的眼鏡。否則將會由於經常眯動作過多，眼睛和眼週組織易於疲勞和衰的抬頭尾、川字尾、魚尾紋等都會過早地爬上臉頰。

西藥維他命A、D、C等都有利於機體的代謝和解毒。維他命A可延緩衰老。

加拿大

**會計部
記管理**

本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意、年結月結、收費低廉、懂國、粵語。電話：

電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四四·七〇〇一

城市駕駛學校
City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544



蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

**SAVE
LIKE
CRAZY!**

**BANK
REPOS**

**GOV'T AND
CONSIGNED
VEHICLES**

**A THE BURNABY
AUTO AUCTION**

5550 BYRNE ROAD, BURNABY

汽車批發價公開拍賣!!

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協理主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超
，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有
試班，全校採用88年全新房車作。

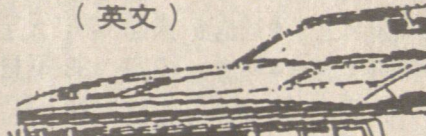
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 三二二-七〇〇一
二九四-一六六一

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
筆試 法庭特許譯員協助您解決英文試題之困難！
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鴻 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

備有二百多款各種類型房車，貨車及旅行車等
本公司職員能操流利中英文，方便為閣下講解服務

電話 430-1109

MISS SHARLENE SO (中文)
MR. DUDLEY (英文)



優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

有郊野的生態，這兒有別於動物，不主動攻擊人蜂，帶到兩地來進行研究。由於因禁管巡他動物吃博和消滅淨盡，只有那些兇惡地主動攻擊別的動物的蜂羣才，這些人蜂進出了實驗室，在野外繁殖，由於在南美它們的天敵敵人能夠生存下來和繁衍後代，這就是殺人蜂現出少，所以繁殖迅速，很

收函
馬天心
樂妙音
陶理
林保
刊佳
王保建
林汎
陶理
問錢容鈔
林錄因
票

有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228

- *一個月見效
- *可預約出診到府上
- *首次免費代檢查及
- *髮質分析由專科醫生負責提供資料

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專觀換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗



東成傢俬 873-5017
2836 Commercial Dr. 七天營業



長沙發 \$988

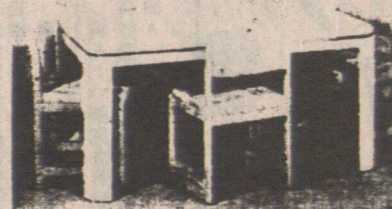


三件頭 (梳化, 雙人座, 梳化椅) \$1098
兩件頭 (梳化, 雙人座) \$868
兩件頭 (梳化, 梳化椅) \$668

拾多種顏色可供選擇



梳化全套三件 \$798
(承辦小樓另計)



餐椅連椅 (五件頭) \$399



TV 組合架 \$199



SINGLE \$139 兩件
DOUBLE \$249 兩件
QUEEN \$298 兩件



新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

《新張誌慶》

為慶祝本公司新張開業
北美特產花旗蔘七折 蔘茸藥材八折
新鮮生菓, 蔬菜, 海味, 雜貨, 一律九折優待

(誠聘中藥材理貨員乙名)

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

圖書清貨 六折起

傳真服務 · 文件影印

鏡架裝裱 · 招牌廣告

文房四寶 · 送禮字畫

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華華街475號

大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日, 黃山

暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦, 每星期出發, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦, 每月出發, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港, 主持
本律師樓香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

· 承辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行:

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
傳真: (852) 5-8452149
電報: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出, 盛大酬賓!

廣東僑鄉探親團

\$1975

全程: 十四天

暢遊: 香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期: 7月15日, 8月12日, 9月23日, 10月14日

酬賓觀光團

\$2795

全程: 十九天

暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期: 7月15日, 8月12日, 9月23日, 10月14日

西安古城團

\$2695

全程: 十九天

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期: 7月12日, 8月12日, 9月12日, 10月12日, 11月12日

名勝精選團

\$2895

全程: 十八天

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期: 9月26日

月月有團出發, 線路不同, 歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址: 奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理: 梁錦沛 Fred Leong》



專售: TORO • TECUMSEH •

● HOOVER ● MAKITA ●
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司!

中華 建築裝修

水泥路面
新建車房
電燈水喉
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新
大小工程
各類裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍牆欄杆
水澗安裝
磁磚地板
政府牌照
免費估價

專門廁所改建

達成建築裝修

水電款身
牆泥磚砌
磁石路
磚瓦鋪
屋頂外漆
餐館店仔
相文住宅

6時後電話：255-5296

鴻圖裝修
露台車房
內外油漆
專科廚櫃
水喉廁所
門窗更換
土庫間格

長城建築裝修
免費估價·政府牌照

水電木工	內外油漆	膠板外牆	屋頂水瀾	水泥路面	圍牆砌磚	車房露台	廚櫃廁所	土庫間格	栢文商業
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

政府註冊
土庫間格
圍牆欄桿
瓷磚雲石
廚廁建造
屋頂翻新

泰發

建築裝修公司

牆翻新
水泥路面
鋁窗花窗
平房露台
改建改建
免費估價

電話：874-9888
傳呼：667-0738

華昌
屋頂工程

政府認可 質量保證
公司：290-2346

專修
屋頂翻新
屋頂維修
定期保養
水閘安
天窗安
煙囪翻新
免費估價

利 豐 衣 表 製 形 和

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖ 免費估價 電話：253-4706



WASHERS



DRYERS



RANGES

修理

餐館 雜貨店
冰櫃 大小凍房
製雪機 乾洗水機

24小時服務

家庭電器
洗碗機
爐頭雪櫃

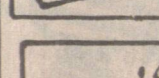


FRIDGES



FREEZERS

裝置設計 · 空氣調節 ·



Jin's WELDING LTD.




百福燒焊

防盜*平安

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
(傳呼機) 645-13103

花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

西區 2818 廿三街半新 33
X 122 歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊
室, 售四十六萬九

45 街西 49 號 33 X 123 上下
共六房五年新保養漂亮
售四十九萬九。

京士旺商業舖兩間另土庫 66 X
142 面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

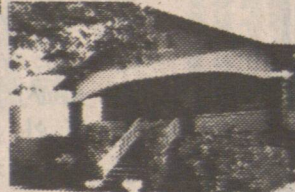


新屋: 14 街西近 BC 大學
高尚地區 50 X 122 單邊
三千六百多呎, 德建築派
非凡, 價 69 萬 9

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅旺地, 各 66 X 132
約三萬五千呎可建各行商
業用, 急售廿九萬餘元



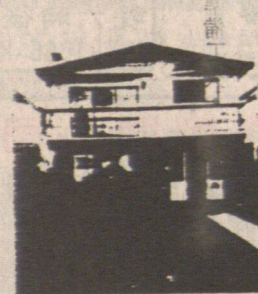
富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎, 四大睡房
設備齊, 只售卅五萬餘元



2022 W. 42 街
49.5 X 118 三套
半浴廁二房, 四十六
萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便巴士直達



市旺餐館日做五百元 4239 SLOCAN 全翻新共
器具新有批開價六萬二 五房學校交通便十七萬九
以上問謝大鈞

Sutton
GROUP

sutton group-medallion realty BUS-581-1211
RES-581-7636
RON HUBENIG FAX-581-6188

素里投資

※超過十畝農地, 有十五年新二千六
百呎屋及各類草棚, 位於 6025-156
街, 與半畝地之 SULLIVAN STATION SUB
D-VISION 為界。開價 \$500,000

※超過一畝地, 有五睡房新式屋及獨
立車房, 近 BOUNDARY PARK SUBDIVI-
SION 位於 12745-60 街價 \$265,000

SHUM'S REALTY LTD.

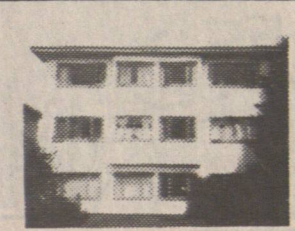
新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



忠誠
免費估價

- 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
* 3391 東 26 街三房有景十五萬九
* 5170 MANOR 66 X 133 廿九萬
* 518 東 17 街自建大屋土庫紅瓦廿三萬
* 4587 SLOCAN 4 房兩單位, 清潔面積大, 價 18 萬餘
* 457 東 19 街上三下三可分租十九萬
* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
* 1247 MACDONALD 西區靚屋景好廿六萬
* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米土庫完成廿五萬
* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
* 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
* 9691 COLIN 烈治文大地大屋觀四十二萬八
* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 X 110 十七萬
* 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬
* 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電
* 餐館數間生意好, 租平由二萬八起



十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘



2741 東百老匯街 33 X
128 三房 \$159,000



336 東六十三街近編街
義大利業主換屋



5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九



2040 東 53 街地區好,
可分租廿九萬



4944 CHESTER 首次買屋
者佳息 \$138,000

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178



有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!

- * 近唐人街 1131 UNION ST., 25 X 122 地, 雙屋地
\$108,000
* 1155 UNION ST. 雙層三睡房, 25 X 122 地, 雙屋地
\$118,000
* 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下二全完成
成標準地有景 \$225,000
* 7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成
觀屋大地 \$259,000
* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息仔屋,
月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
* 北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房
另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
* 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下三二觀屋, 價
十九萬二
* 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地
46 X 120, 上下三三可分租, \$30 萬零九
* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流
上下三三, 可分租, \$19 萬九
* 編夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩
睡房, 可分租, \$17 萬二千九



6707 ST. GEORGE 二幅地
六千呎屋, 八睡房有景
68 萬



2627 CAMBRIDGE 標準地
全新大屋 33 萬 8



街街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000

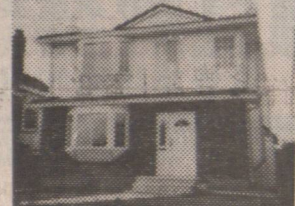


3835 NOOTKA ST. 11 年
新 46 X 120 上下三

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



前後座仔屋, 分開出售,
紅瓦頂, 三房兩廳, 材料
好, 交通便價 168,000



兩房一廳, 地 33 X 115, 乃
磨街夾 TURNER 街,
交通方便, 近學校, 價十
五萬餘。



列治文城市屋, 四千餘呎
地, 內外整齊清潔光猛,
即可入住, 價十五萬餘。

* 海鮮唐餐館生意, 新
裝修地點旺生意好適
合投資移民, 營業額
日漸上升店主無閒兼
顧誠意出售價 11 萬餘

* 西區菓仔舖生意, 地
點好, 利潤高, 日做
八百餘元以上, 開價
\$39,000



李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- 新盤: 1165 KEEFER ST., 25 X 122, 上兩房, 下三房
全鋁窗, 新石米外牆, 近珠城酒家, 投資自
住均可, 十七萬餘
新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡
房四浴室, 地 40 X 129, 開價 \$459,000
* CHILLIWACK MALL 快餐店, 批長生意旺月租十四抵
買生意勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
柏文及城市屋
* 東區海旁道及乃磨街全新三睡房 1126 呎, 有列
治文近 FRASER VIEW, 21 萬
* 二樓石屋全新柏文, 現正興建中, 在地鐵站隔鄰
單邊兩睡房 1177 呎一梯五伙價由 17 萬起
* 西區九個月新城市屋 2261 HEATHER ST., CAMBIE
夾百老匯街, 兩層設計, 還有陽台在第三層, 有
城市景, 租金 1100 元, 可自住或投資 23 萬 9



KINSON CHAN 陳健錦
建實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- ▲ 溫市, 五舖位街角屋仔, 年半新, 全部租出, 好批約
年淨收益約 12 萬七千元, 售 \$1,688,000.00
▲ WEST END, 柏文大廈, 九層高, 地下泊車, 42 單位
鐵筋水泥建築, 佔地 66 X 131, 售三百 95 萬元
▲ 埠邊, 七舖位街角屋仔, 九年新, 佔地約二萬九千平
方呎, 舖前泊車, 全部租出, 好批約, 售一百 47 萬餘
▲ DOWNTOWN 商業中心寫字樓大廈多幢, 其中一幢 14 層
總實用面積 12 萬平方呎, 鐵筋水泥建築, 一流設備
九成租出, 售二千八百萬元。(詳情面議)
▲ DOWNTOWN 陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎
▲ 13 街夾 VINE 兩層房屋土庫一幢地 50 X 122 售 47 萬餘
▲ 咖啡店, 超值裝修, 80 座位, 每週五天營業 6 至 3,
生意治治, 有批約, 位 DOWNTOWN 繁盛區, 取 25 萬餘
▲ 埠心海鮮餐館, 70 座位, 日做千元, 有批約取七萬餘

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- * 1956 東 50 街, 上下二觀屋, 30 年 \$199,900
* 2937 E. GEORGIA, 上下二觀屋有景, 十七萬餘
* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約
長, 易做, 適合一人及夫婦經營
* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地 40 X 152
收租 \$1750, 只售三十萬
* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價
\$45,000 租平批長
* 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心,
只售十三萬七千八

- * 乃夾 E. 49, 樓上兩房, 三十八年觀屋地大 33 X
122, 開價十八萬九
* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋, 地大
33 X 146 上三下二, 業主可租回,
只售廿六萬九千
* 25 年新觀屋: 3553 Monmouth 上三下二,
保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
* 8 年新溫哥華特式屋, 5228 Sommer Ville 上三
下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
* Frasersview 觀地, 七千二呎, 已有圍則可建
四千呎屋, 有觀景, 只售卅一萬九千九

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw

公司: 261-8118
住宅: 327-1689
現金買賣居住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- * BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百
餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連
實業 36 萬 8 千
* 西 41 街, 十九年屋, 地 33 X 129 三房兩廳
土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西
面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房
叫價 45 萬餘
* 4105 - 4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商
住樓宇, 地大 62 X 108 後有開大停車場, 租客好
前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買



程徐慧珊
ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

- ★ SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓, 經營了十一年
賣 \$25,000
★ 素里快餐店讓 \$19,900 S.T. EATERY
★ 四十五座位西餐, 讓 \$38,000 RUTH'S CAFE
★ FRASER GLEN 高尚區, 全新屋共五房, 有人工湖,
磚牆圍欄, 價 \$189,000
★ 素里區好屋, 地 99 X 120 入一千元價 \$129,000
★ IGA FRASER 夾 29 街, 開價 \$199,000
★ 五畝地連出租屋, 152 夾 66 街, 具潛力, 可分作
SUB-URBAN LOTS, 叫價 \$390,000
★ 士多生意連物業, 菲沙 HWY, 連柏文, 十二年新,
價 \$250,000
★ 唐西餐 72 夾 120 街 50 座, 有酒牌, 生意好, 開價
9 萬餘元
★ 176 A 夾 56 AVE 快餐店 22 座位, 租平, 價三萬八
★ SCOTT RD. 夾 94, CASSIO 西餐店全酒牌, 有露天座位
連設備, 價 \$50,000
★ HARRISON 溫泉 3 畝地共 3 LOT, 有兩屋, 位於湖邊,
可做商業物業發展
★ BIG SCOOP 二埠公眾市場, 開價 \$90,000
★ 素里 92 夾 138 街, 五年新屋有魚池果樹地 55 X 138
共六睡房, 開價 \$139,000
★ 素里工業地 1/2 畝地, 近快車站, 開價 \$39,000
★ 素里 133A 近 KING GEORGE HWY, 四車位屋 地大
年入 28080 開價 \$275,000
★ CRESCENT BEACH 海灘, 士多餐館生意連物業, 二年
新, 有兩車位, 日營一千, 開價 \$49,900
★ 化妝美容學校出讓, 店主可傳授技術, 開價三萬八
可考慮作投資移民之用
★ LANGLEY 士多連物業, 日營 \$1400, 有 649 機, 地
100 X 190, 獨市生意
★ FRASER HWY 商業地 100 X 190, 現有住屋二層, 全部
租出, 開價 \$230,000, 有價議
★ ADAM'S RIB 商場內, 連露天座位共一百, 全酒牌,
店主急賣, 接受合理開價
★ PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業價 \$129,000
★ 素里 WHALLOY 快車站, 對面空舖出租宜零售月租八百



胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

WESTERN
REALTY

公司: 922-6166

- * 新盤: 北雲觀屋!
風景一流, 地大 80 X 143 四睡
房, 三壁爐, 2500 平方呎。後
花園真美麗。叫價 \$369,000
* 西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工
師裝修, 有風景, 近海邊。叫價
\$89,900
* 有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

~ 房屋地產生意買賣 ~



李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價
服務週到, 保證滿意

- ① 士多生意每日大約三百元, 廉價急賣
② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油
漆, 叫價十九萬九
③ 投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入
每年一萬八千餘
④ 近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位,
可以出租
⑤ 北本拿比好屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住
有租收, 一流地區近中小學

- ① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可
交吉四萬八特平
② 六組柏文仔屋三層高九年新, 月入 \$3030 特價 39
萬, 抵買 LOT 66 X 130
③ 唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約
④ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 摺錢, 九萬元
⑤ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平估 34 萬

黎國連日發生炮戰

死傷最少一百餘人

美責敘軍用重武器濫殺無辜

【貝魯特十四日電】黎巴嫩連日發生多場炮戰，死傷人數最少一百餘人。據黎國政府統計，連日來已有四十七人喪生，約二百人受傷。美、法、英、蘇、中、日等國，紛紛向敘利亞政府提出嚴正抗議，要求敘方停止在黎境內使用重武器，並撤出在黎境內的軍隊。

（貝魯特十四日電）黎巴嫩連日發生多場炮戰，死傷人數最少一百餘人。據黎國政府統計，連日來已有四十七人喪生，約二百人受傷。美、法、英、蘇、中、日等國，紛紛向敘利亞政府提出嚴正抗議，要求敘方停止在黎境內使用重武器，並撤出在黎境內的軍隊。

東西德首次完成

兩國間商業飛行

【西德杜塞爾多夫十四日電】西德與東德之間，在經過長達十年的禁飛期後，終於在十四日恢復了商業飛行。一架由西德杜塞爾多夫飛往東德德累斯登的航班，在十四日成功起飛。這是自一九四九年以來，西德與東德之間首次恢復商業飛行。

南斯拉夫政府

向美國提抗議

【貝爾格萊德十四日電】南斯拉夫政府今日向美國政府提出抗議，指責美國在波斯尼亞和赫塞哥維納境內，對南斯拉夫軍隊進行無端攻擊。南斯拉夫政府表示，美國的行為嚴重違反了國際法，並要求美國立即停止在該地區的軍事行動。

伊拉克自稱甚理解

中國平息暴亂行動

【巴格達十四日電】伊拉克政府今日表示，他們對中國政府採取行動平息新疆的暴亂表示理解。伊拉克政府發言人表示，中國政府的做法是正確的，並希望中國能夠保持國家的穩定和統一。

（巴格達十四日電）伊拉克政府今日表示，他們對中國政府採取行動平息新疆的暴亂表示理解。伊拉克政府發言人表示，中國政府的做法是正確的，並希望中國能夠保持國家的穩定和統一。

金日成重申方案

實現南北韓統一

堅持使用聯邦制形式

【平壤十四日電】朝鮮勞動黨中央總書記、國家主席金日成今日重申了實現南北韓統一方案。金日成表示，朝鮮政府將堅持使用聯邦制形式，以實現南北韓的統一。他強調，聯邦制是符合朝鮮半島實際情況的最佳方案，並呼籲美國政府尊重朝鮮人民的選擇。

黎國精神領袖願意

協助釋放西方人質

【貝魯特十四日電】黎巴嫩精神領袖阿巴斯今日表示，他願意協助釋放西方人質。阿巴斯表示，他將與黎國政府和其他組織合作，以確保人質的安全釋放。他強調，黎國人民希望看到人質獲救，並希望黎國能夠恢復和平。

非洲前線國家峯會

在盧薩卡正式揭幕

【盧薩卡十四日電】非洲前線國家峯會今日在盧薩卡正式揭幕。來自非洲多個國家的領導人將參加此次峯會，討論非洲的和平與發展問題。峯會將持續數日，並將在盧薩卡舉行多場會議和討論。

對漢字信息處理

獲重大突破

【北京十四日電】中國科學院今日宣佈，在漢字信息處理方面取得了重大突破。科學家們開發出了一種新的漢字編碼系統，能夠更有效地處理和存儲漢字信息。這一突破將對中國的數字化建設產生重大影響。

日人平均壽命

去年略為下降

【東京十四日電】日本厚生省今日公佈，日本人的平均壽命在去年略為下降。根據統計數據，日本男性的平均壽命為七十五點五歲，女性為八十二點五歲。專家表示，這可能是由於一些地區的疾病發病率上升所致。

馬可斯紐約一大廈

以逾億高價被拍賣

【紐約十四日電】菲律賓前總統馬可斯在紐約的一棟大廈，今日以超過一億美元的高價被拍賣。這棟大廈位於曼哈頓市中心，是馬可斯家族的財產之一。拍賣所得將用於償還馬可斯家族的債務。

逃過大限

馬西亞亞吉隆坡

【吉隆坡十四日電】馬來西亞一名男子，今日逃過了大限，獲得了自由。這名男子被指控與一宗謀殺案有關，但最終被證明是無辜的。他在監獄中呆了數月後，獲得了釋放。

智利內閣

集體辭職

【聖地亞哥十四日電】智利內閣今日宣佈集體辭職。內閣成員表示，他們對政府的政策感到不滿，並希望能夠更換政府。智利總統表示，他將接受內閣的辭職，並將在近期內舉行大選。

准批予已局當京北

者記灣台名兩

【北京十四日電】北京當局今日批准了兩名台灣記者前往大陸採訪。這兩名記者分別是來自台灣的新聞記者和電視主持人。他們將前往台灣與大陸的邊境地區進行採訪，並報導當地的情況。

台電腦專家

獲重大突破

【北京十四日電】中國科學院今日宣佈，在漢字信息處理方面取得了重大突破。科學家們開發出了一種新的漢字編碼系統，能夠更有效地處理和存儲漢字信息。這一突破將對中國的數字化建設產生重大影響。

馬可斯紐約一大廈

以逾億高價被拍賣

【紐約十四日電】菲律賓前總統馬可斯在紐約的一棟大廈，今日以超過一億美元的高價被拍賣。這棟大廈位於曼哈頓市中心，是馬可斯家族的財產之一。拍賣所得將用於償還馬可斯家族的債務。

逃過大限

馬西亞亞吉隆坡

【吉隆坡十四日電】馬來西亞一名男子，今日逃過了大限，獲得了自由。這名男子被指控與一宗謀殺案有關，但最終被證明是無辜的。他在監獄中呆了數月後，獲得了釋放。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1689 Johnston
Vancouver, B.C.
669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

代理
Autoplan
房屋買賣
房屋出租
物業收租
醫生汽車
醫藥生意
房屋買賣
房屋出租
物業收租

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠打東街二七六號 電話: 683-0033

分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

專營: 各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C. 特產:
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信! (免費代客包裝)

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6571 (五線), 255-6010

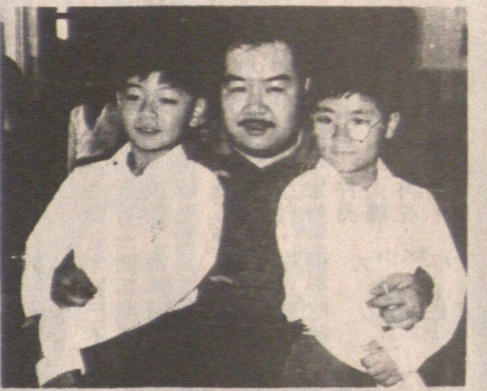
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇,
精神倍爽明」

常備各種魚類
紅魷魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
墨魚 墨魚
魚 魚

各西士齊備
中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國去頭有光白蝦及蝦肉

源源運到, 大量供應



新片將上映 元彪明返港

元彪將於明日返港，他是上月隨同妻子元秋芳等，同到美、加旅行，兼辦理一些私事的。元彪在「元彪」系列電影中，一直扮演一個硬漢角色，這次返港，他決定繼續拍「元彪」系列電影，預計將於十月返港，繼續拍「元彪」系列電影。

嘉禾擬投資億元台幣 在台灣建置影城片廠

有報載，嘉禾電影公司擬在台灣建置影城片廠，預計將於明年動工，耗資億元台幣。嘉禾電影公司負責人表示，台灣電影市場潛力巨大，嘉禾有意在台灣建立一個完整的電影製作體系，包括攝影棚、後期製作中心等。

胡大為喜歡外地取景 籌拍新戲擬往加拿大

胡大為導演表示，他非常喜歡在外地取景，這次籌拍新戲，他決定前往加拿大。胡大為表示，加拿大的自然風光和人文景觀非常迷人，非常適合拍攝一部具有國際視野的電影。

園菓灣台威狄 顧光械持盜羣

狄威導演表示，他最近完成了一部關於盜匪的電影，名為「園菓灣」。狄威表示，這部電影非常刺激，充滿了動作場面，他希望觀眾能夠喜歡上這部作品。

馮美基否認刻薄 說女伴工作已有新安排

馮美基表示，他並沒有刻薄女伴，女伴的工作已經有了新的安排。馮美基表示，他是一個非常尊重他人的人，他相信女伴能夠理解他的決定。

霞女停職不停薪 馮美基否認刻薄

馮美基表示，他並沒有刻薄女伴，女伴的工作已經有了新的安排。馮美基表示，他是一個非常尊重他人的人，他相信女伴能夠理解他的決定。



梅艷芳杜德偉草擬演歌舞

梅艷芳和杜德偉正在草擬一部歌舞電影。梅艷芳表示，她非常喜歡跳舞，她希望能夠通過這部電影展現她的舞蹈才華。

巴西外景失掉三箱行李 阿梅蘭失而復得

阿梅蘭在巴西拍攝外景時，不慎遺失了三箱行李，但後來失而復得。阿梅蘭表示，他感到非常幸運，他相信這一切都是命中註定的。

笑說有多朋友 好酬薪

笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。



笑說有多朋友 好酬薪

笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。



笑說有多朋友 好酬薪

笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。笑說有多朋友，好酬薪。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

Kingston College
詳情請電: 294-6776 FAX: 294-4567

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五時有長春之草
四時有不謝之花
住在溫哥華
食在秘魯
天上人間
雲秘書路路通

新到大幫
超等味精
冰霜蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

Canada Housing & Living Expo '89
加拿大置業安居博覽會
本年11月中在香港盛大舉行

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高壓通渠
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

朱偉民
公證人·會計師
WILLIAM GEE CMA • NOTARY PUBLIC • ACCOUNTANT
中華文化中心商業大樓203室
#203-10 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 688-3012

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全
電話: 251-5629
253-4046

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

親屋及旺舖柏文
①旺區KINGSWAY ST.三舖位，及四組柏文，
開價\$ 820,000
②FRASER ST.夾25街，新建物，二舖位
及四組柏文，開價\$ 695,000
③大地41x116二十六街夾FRASER ST. 售價
\$ 199,000
④親屋三睡房，完成土庫，地大開價
\$ 195,000
⑤VANCOUVER SPECIAL \$ 295,000 六年新親屋

胡德
DOUGLAS WOO
NORTHBRIDGE GROUP
BUS: 327-1111
RES: 879-6401

商會發改貸生地
業計誓名款意產
諮報翻遺按交買
詢稅譯囑揭易賣
以流利粵語，國語，英文為閣下服務

小型工商業樓
東區方便地點，收入高
，亦可收回自用。適合
做寫字樓、貨倉、小型
工廠。開價\$438,000
請電聯合實業：
682-1015傅先生聯
絡。

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

金然棧
臘味廠
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

胡德
DOUGLAS WOO
NORTHBRIDGE GROUP
BUS: 327-1111
RES: 879-6401

商會發改貸生地
業計誓名款意產
諮報翻遺按交買
詢稅譯囑揭易賣
以流利粵語，國語，英文為閣下服務

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
住宅:
420-4665

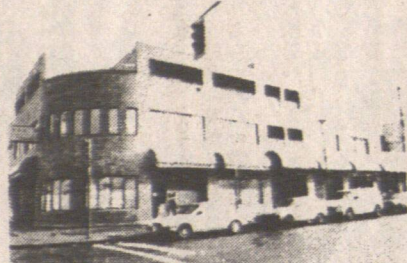
Salesmaster
謝煜贊



唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN

PAH QUON
住宅:
294-0089



關伯興

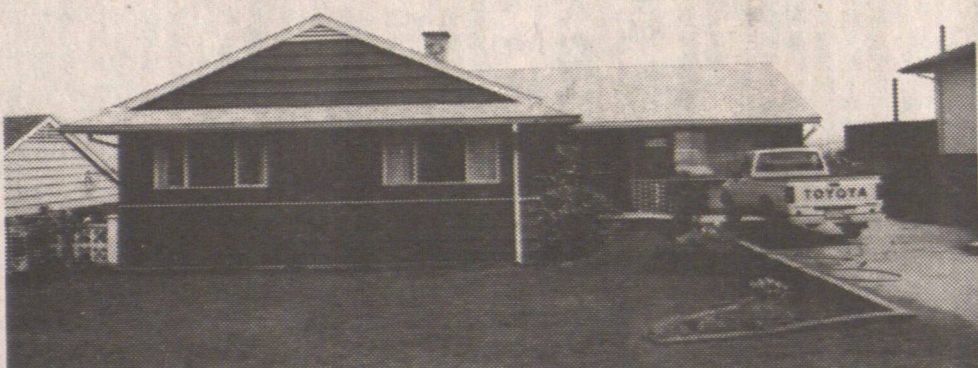
生意出售
*小型雜貨店出讓位於
喜士街只四萬九千元
*西區上等男女髮型中
心出售，生意好，易
打理，月入一萬二千元
*西區小髮型中心，位
於四十一街，價錢平
四萬二千元，易打理
*二埠中心電器店出讓
只二萬八千元，月入
二萬二千元，有前途
*北區西餐廳出讓一
百三十座位，有前途
*QUAN (D) 叫價一百
萬九千元

商業投資
*華埠商業樓街角地七
十五呎，一百廿二呎，
三年新，容易管理，叫
價一百一十八萬元，月
入一萬二千元，有前途
*華埠片打街商業樓出
讓，月入四萬八千元，
叫價一百一十八萬元，
有前途
*文樓廿二呎位，叫價
一百一十五萬元，有前
途，叫價一百一十五萬
元，有前途

房屋
*UNION街近唐人
街，好叫價二十三萬
*入好叫價二十三萬
*非沙街後街屋三
年新，每年收入約二
萬元，叫價十八萬
*本地比兩邊屋，地
價八十八萬八千，叫
價一百一十六萬五千
*本地比兩邊屋，地
價八十八萬八千，叫
價一百一十六萬五千



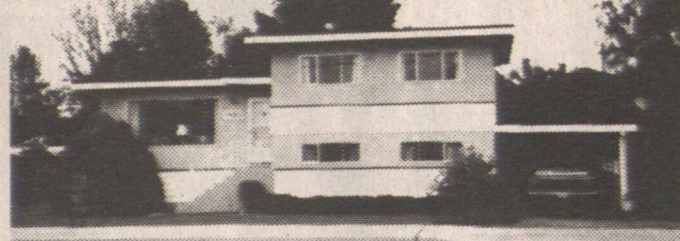
Salesmaster
關煥隆
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500
FRASERVIE 菲沙河景觀屋
☆2195 HARRISON DR. \$339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜貨店 \$35,000



Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅:
251-2571



列治文 7420 WILLIAM 卅一年
三房二廁，地大 7950 呎
▲三千四百呎商業樓，卅五萬九千
▲PORT MOODY 商業地 198x132
▲列治文新屋面積三千一百呎，四十二萬
▲本那比地大 196x123
▲東區工廠寫字樓，適合移民，開張創業一百四十萬



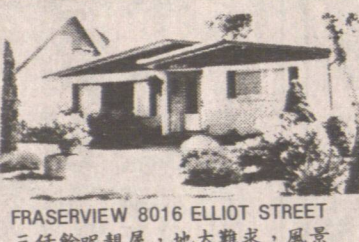
JENNY LEUNG
梁太
住宅:
255-5438



Salesmaster
鍾良圻
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880



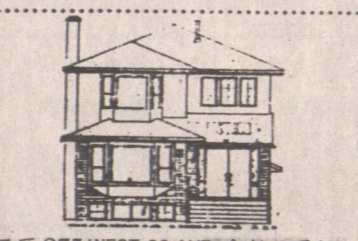
SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月完成，地大 33x122
全磚二層四房叫價 519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三件餘呎親屋，地大難求，風景
極美，LOT 50x200 開價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地，交通方便，地大
33x122，價 25 萬餘元



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層
屋，正興建中，快將完成，環境良
好，地大 33x122



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房，二廚房，全部面積二仟一
餘呎，價 23 萬餘元



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋，
APT 地 35 年堅固，長期租客，地大
33x122 開價 189,000



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335

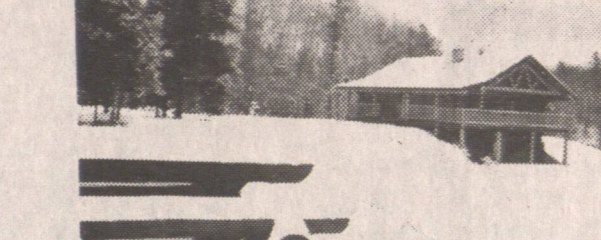
①西區屋，四睡房，地大 64x120，保養極好，約六十萬。
②東區屋，卅一街夾乃街，共五睡房，約十七萬。
③東區最高尚的FRASERVIE，廿多年屋，地大 112x50.3，
上三下二，兩廚兩廁，廿餘萬。
④東區 7710 MAIN (綏) 街，好屋地大 45x110。可上下分
租，非常整潔，各有廚廁，叫價廿萬。
⑤東區特式屋，五年新，三上二下，叫價卅萬元。
⑥東區二上二下，地大 43x122，每月收租 950 元，風水好
近公園，叫價廿二萬。
⑦旺街商業舖位招租，請查詢。



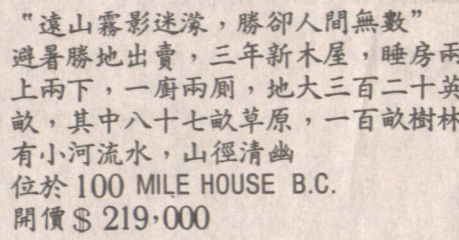
Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156



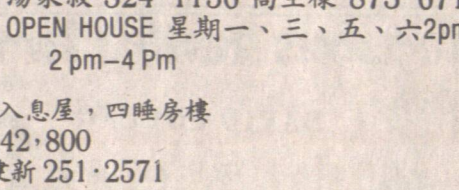
“遠山暮影迷濛，勝卻人間無數”
避暑勝地出賣，三年新木屋，睡房兩
上兩下，一廚兩廁，地大三百二十英
畝，其中八十七畝草原，一百畝樹林
有小河流水，山徑清幽
位於 100 MILE HOUSE B.C.
開價 \$219,000



6607 RANDOLPH ST. BURNABY
地大 50x130 呎
正層三睡房，土庫可收租
地庫平視，叫價 \$223,800
湯家叙 324-1156 高生棧 873-6710
OPEN HOUSE 星期一、三、五、六 2pm
-4pm



*795 SE MARINE DR. 三入息屋，四睡房樓
上，土庫可出租 \$142,800
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



*3095E. 24TH AVE
街角地，三睡房樓上，樓下有廚
廁，\$26 萬餘



賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202



*北雲區商業樓，適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房，
叫價 \$398,000
*3327 E. 26TH AVE
兩睡房樓上，兩睡房樓下
\$158,000
*8511 GREENFIELD 列治文交通方便
近學校 13 年新 \$268,000



*2923 E. BROADWAY
一年新六睡房，叫價廿六萬餘，
抵買。
*PNE 區十六年特式屋，五睡房，
兩廚，\$265,000
*十三年大屋 CHAMPLAIN HEIGHT 六
睡房 \$465,000
*6430 ELWELL BBY 全新新房地 50
x120 \$258,000
*4439 NAPIER 本尼比，新屋，地
大 50x122，售 \$499,000



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551



華埠商業
*111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
*近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價 \$20,000 好過打工。
*7734 ROSEWOOD BURNABY 大有
前途的小住宅地 41x204 呎，
現租出每月 \$850 \$189,000
*華埠商業樓兩層共 4500 呎地
25x122 叫價 \$480,000
KEN LIM 438-8161



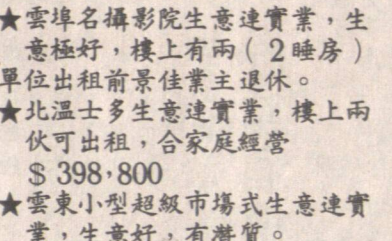
高生棧
SANDY KAO
住宅:
873-6710
Pager:
686-7841
精通
國、台、粵語



2835 VICTORIA DR. 33x122
DUPLEX LOT 共五房間
\$179,000
*69 E. 53 街，16 年新共四睡房
*141 E. 52 街近街角 \$215,000
*384 E. 56 街，近 LANGARA
49.5x109 地
要價只 \$229,000



麥志煒
WARREN MAK
住宅:
876-2354



*雲埠名攝影生意連實業，生
意極好，樓上有兩 (2 睡房)
單位出租前住業主退休。
*北溫士多生意連實業，樓上兩
伙可出租，合家庭經營
\$398,800
*雲東小型超級市場式生意連實
業，生意好，有轉賣。
*編街夾十六街 CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好，
價 \$59,900
*二年新溫特式屋，地 33x136
樓下收 \$750 租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價 \$325,000 下午 2 至 5 時
*收租屋共四房兩廚兩廁，街角
地收 \$950 租，前景極佳，
價 \$168,000
*本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438-8161 876-2354



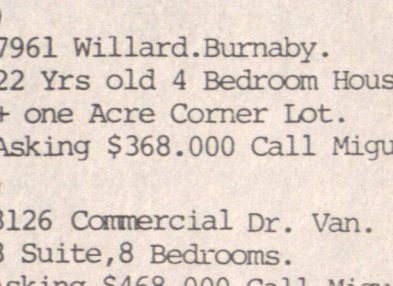
黃公健
住宅:
874-7930
住宅:
437-3654
KATHERINE HUI



JOHN WONG



宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300



① 7961 Willard, Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking \$368,000 Call Miguel
② 3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite, 8 Bedrooms.
Asking \$468,000, Call Miguel
③ 415 E. 22nd Ave. Van.
Asking \$199,000 Call Miguel
④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only \$23,888. Call Miguel



VINCENT LEUNG



梁華勝
住宅:
293-1899
DEBRA CHAO
住宅:
325-8442



MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價 \$258,000



蕭太
CHRISTINE SIU
住宅:
435-1231



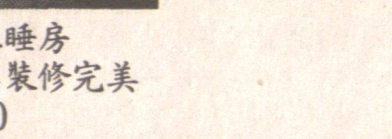
勞黃艷卿
IVY LO



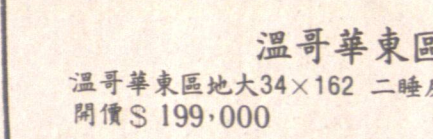
SANDRA HO



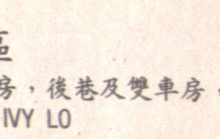
FRASERVIE 區三睡房
靚屋，地大土庫裝修完美
叫價 \$359,000



列治文新屋
列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，
開價 \$359,000



溫哥華東區
溫哥華東區地大 34x162 二睡房，後巷及雙車房，
開價 \$199,000



IVY LO

而特別款款
上進，陳先生的合約形式與別不同，不是一位會員也
約。她相信不是，曾江與陳先生有年多合
約。另外，一批落港的港姐會否獲得試鏡
的機會，馮美基表示，她決意舉行完畢
後會進行挑選，有必要的將會安排她們
加入新舞班。

便決定留在無綫了。
另外，智仔也是續約兩年，但只收薪
好，朋友多，有說有笑，而且早前與數位
朋友商談時，都互相勉勵大家不要離開。

北溫士多生意連實業，樓上兩
伙可出租，合家庭經營
\$398,800
*雲東小型超級市場式生意連實
業，生意好，有轉賣。
*編街夾十六街 CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好，
價 \$59,900
*二年新溫特式屋，地 33x136
樓下收 \$750 租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價 \$325,000 下午 2 至 5 時
*收租屋共四房兩廚兩廁，街角
地收 \$950 租，前景極佳，
價 \$168,000
*本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438-8161 876-2354

公
WILLIAM G
中華
#203-
TEL
商業諮
詢
以流利

營經種各年去幫黑本日 元美億六十九益收

取賺法非等賭開毒販是成八中其

【本報訊】一項由聯邦政府委託進行的調查顯示，去年黑幫在加國各地的非法活動，共賺得六十九億九千萬元。其中八成是通過非法賭博、毒品販賣及非法開業等非法活動賺得的。

調查報告指出，去年黑幫在加國各地的非法活動，共賺得六十九億九千萬元。其中八成是通過非法賭博、毒品販賣及非法開業等非法活動賺得的。

報告指出，去年黑幫在加國各地的非法活動，共賺得六十九億九千萬元。其中八成是通過非法賭博、毒品販賣及非法開業等非法活動賺得的。



請把我們分開開... (Caption text describing the photo)

日本停止採用 黑人商標產品

恐被指種族主義者

【東京訊】日本一家名為「三井物產」的貿易公司，最近宣佈，將停止採用黑人商標產品。該公司表示，這項決定是為了避免被指為種族主義者。

該公司表示，這項決定是為了避免被指為種族主義者。該公司表示，這項決定是為了避免被指為種族主義者。

改變南非種族隔離 只收容白人醫院

將接受患病黑人

【約翰內斯堡訊】南非政府最近宣佈，將改變其種族隔離政策，只收容白人的醫院，將開始接受患病黑人。這項決定被視為是南非在種族隔離政策上的一個重大轉變。

這項決定被視為是南非在種族隔離政策上的一個重大轉變。這項決定被視為是南非在種族隔離政策上的一個重大轉變。

英五六七月陽光 創下歷史新紀錄

【倫敦訊】英國氣象局最近宣佈，今年五、六、七三個月，英國的陽光時間創下了歷史新紀錄。這三個月，英國的陽光時間總共達到了三千八百小時，比歷史紀錄還多了二百小時。

這三個月，英國的陽光時間總共達到了三千八百小時，比歷史紀錄還多了二百小時。這三個月，英國的陽光時間總共達到了三千八百小時，比歷史紀錄還多了二百小時。

收看衛星轉播節目 日本電視觀眾 本月起要繳費

【東京訊】日本電視廣播公司最近宣佈，從本月起，收看衛星轉播節目的日本電視觀眾，將需要繳納一定的費用。這項決定是為了彌補該公司在衛星轉播節目上的成本。

這項決定是為了彌補該公司在衛星轉播節目上的成本。這項決定是為了彌補該公司在衛星轉播節目上的成本。

泰國內航線客機 昨起全面禁吸煙

【曼谷訊】泰國航空公司最近宣佈，從即日起，其國內航線的所有客機，將全面禁吸煙。這項決定是為了保障乘客的健康和飛行安全。

這項決定是為了保障乘客的健康和飛行安全。這項決定是為了保障乘客的健康和飛行安全。

創下歷史新紀錄 英五六七月陽光

【倫敦訊】英國氣象局最近宣佈，今年五、六、七三個月，英國的陽光時間創下了歷史新紀錄。這三個月，英國的陽光時間總共達到了三千八百小時，比歷史紀錄還多了二百小時。

這三個月，英國的陽光時間總共達到了三千八百小時，比歷史紀錄還多了二百小時。這三個月，英國的陽光時間總共達到了三千八百小時，比歷史紀錄還多了二百小時。

收看衛星轉播節目 日本電視觀眾 本月起要繳費

【東京訊】日本電視廣播公司最近宣佈，從本月起，收看衛星轉播節目的日本電視觀眾，將需要繳納一定的費用。這項決定是為了彌補該公司在衛星轉播節目上的成本。

這項決定是為了彌補該公司在衛星轉播節目上的成本。這項決定是為了彌補該公司在衛星轉播節目上的成本。

泰國內航線客機 昨起全面禁吸煙

【曼谷訊】泰國航空公司最近宣佈，從即日起，其國內航線的所有客機，將全面禁吸煙。這項決定是為了保障乘客的健康和飛行安全。

這項決定是為了保障乘客的健康和飛行安全。這項決定是為了保障乘客的健康和飛行安全。

司公程工氣冷捷快
馬君寰
三三二·九〇七五 (英語)
三三二·九〇七五 (華語)

誌里冷氣工程公司
專科大小商業房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉、暖氣、煤氣
浴室、廁所、水爐
歡迎夜間電話
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚

持有政府牌照
專修煤氣工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四·一七五〇
六八七·一四〇九四

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：278-7870
直線傳呼：667-7393

生意機會 八月份新盤
* 梳里區商業中心內四十餘座，炸魚咖啡餐室，東主身體意外被迫急賣，二萬餘。
* 華埠地王奇貨街舖生意有業，營生七、八萬，因股東另謀發展，平價割愛，僅六萬餘。
* 南北區北士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
* 北本拿比區北士威大街海鮮酒家生意，八十餘座，酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。
* 素里區華埠餐館外賣生意，取價五萬。
* 高貴林區唐餐館一百餘座，取價八萬餘。
* 東區華埠大街，著名大酒樓，四百餘座，架新淨，取價卅餘萬。
* 本拿比CANADAWAY 大街，唐餐外賣生意，僅取價四萬餘，抵買之至。
* White Rock 華埠餐館，百餘座，經營十餘年，退休平賣，架新一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
* 東區乃母街夾老匯大街，五十餘座咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有
* 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休急讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。
* 列治文商業中心內，五十餘座海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。
* 座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。
* 乃路夾北士威大街四十餘座餐室，取價三萬五。
* 本拿比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。
* Port Moody 埠著名什碎店，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
* 座落西區 Kitsilano 柏文區，三十餘座，唐餐什碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價四萬餘。

李兆梅
滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

平通全市
座落北士威大街，六十餘座唐餐室生意，濃淡酒牌，租平批好，東主擬東遷，已經營六年，平價急賣，捷足先得。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

唐人街
三層高，全翻新，共廿五間房，業主自居套間有三睡房，地25x122，叫價\$550,000

Oceanridge Realty Ltd.
611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER
688-1337
433-3756 (晚) 梁嶽雄

BERNIE LEONG

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813

2417 已出售
入息\$21,480
6個合法房間，地30x92

828 E. 3rd, Van.
地33x111 Zone
業主另出，必須出售
價15萬

2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地66x87Rm3A至Rm4全年純入息6萬
價\$550,000

4480 KNIGHT
地大48x113，兩個雙睡房套房，內外全屋翻新，最佳投資，好價\$208,000

2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套房，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年純入息5萬，地147x EFFECTIVE 40年新，價\$439,000

1843 E. 12th, Van.
★價\$197,000每月入息\$1180
全年入息\$14160
土庫未建完，可改成三套房，地33x127
Zoning PM4N

464 484 E. 12th, Van.
地66x122 RT5 Zone可住兩伙人，共七套房，年入息\$40,000 價460,000最佳長線投資

1185 E. 63 Ave. 十六年屋
49x126地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價\$290,000

575 E 19th Ave Van
街角地50x122 RS1
ZONING 七睡房屋，抵買

2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq.ft.
保養好，有兩組每組2睡房套房，另一組3睡房套房，年入息\$16,900具潛力，入息可達二萬一4040x67x54 RT5 區，價\$179,800

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890

張華安
* 十五單位柏文北溫近海上巴士，六個二房七個單房，一個無房，另一個四房，開價\$110,000
* 5762 DUMFRIES 街，一年新靚屋，樓上三房，樓下二房，四套房，小橋流水式花園，開價\$339,000
* 4844片打東街，地大33x122，樓上二房，樓下一房，開價\$162,000
* 好屋地，33x100，前舖後座，菜仔舖連兩房，近菲沙夾58街，開價十六萬餘。
* 德利埠1-5英畝地在工業區，連有兩睡房的屋出租，開價\$125,000

高貴林生意良機
~ 高貴林商場零售店，屬於著名連鎖店。去年生意額增長了百分之四十，現貨開價\$65,000
~ 服務行業生意，有十五年經營歷史，利潤豐厚，仍具發展潛力。擁有一系列企業性大顧客。開價\$395,000
《註》上述兩間公司均可由業主自己或者一名經理人經營。預約請電942-0606 (BILL JENKINS)

5880 SAANISH RD. 域多利B.C.
一英畝地，山城景4822方呎，居屋750呎管傢小區，4睡房，3浴室，壁爐，還有3716呎水池十五分鐘可至域多利碼頭價\$450,000

95-93 W. 12th
全新屋，已出售
3067呎，地49x110街角位，開價\$428,000

2409 Clark, Van.
★價\$175,000每月入息\$1500
全年入息\$18,000
四個入息，地30x111 ZONING RM15 有景

611-613 26th Ave
Van. 已出售
2 RS1 四睡房，地33x111 價\$238,000

2541 東4街地33x121.81住宅區
3睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價\$238,000

507 MAIKOW CHINATOWN
50FT. PRIOR x 125MAIKOW 37.18 BACK 2,307 SQ.FT. 減價\$252,000

470 E. 10th, Van.
★價\$216,000，每月入息\$2,185，全年入息\$26,220.6套房，地33x124.5

修理水喉浴室廁所
 土庫廚房裝修開格
 大小工程免費估價
 430-2320

恒城裝修

大小工程代管物業
 內外油漆水電門鎖
 鋪磁磚燕梳機美漆
 容班化粧品面部妝
 庠5229160洽

思維裝修

874.0009 金記 工屋土 精頂庫 價瓦間 廉仔格 內外油漆

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七
內外油漆
瓦仔水澗
電話余生
0253·
0723

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874·8216

集美裝修
廚外內土圍磁水
廁牆外庫牆磚泥
改建膠油間欄地路面
建板漆格桿板面
電話 435·7987 2948630

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九·四三八九

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405


SAM C. LIM
林超森

* 本那比 36 座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

* 溫哥華特色屋，地大 33 × 147 有景，地庫完成，後巷到車房，近 LANGARA 書院及小學，開價廿七萬餘。

* CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租 650 元，宜投資或起新屋。

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST. SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. SURETY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
公司/傳呼: 581-4601
住家: 596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

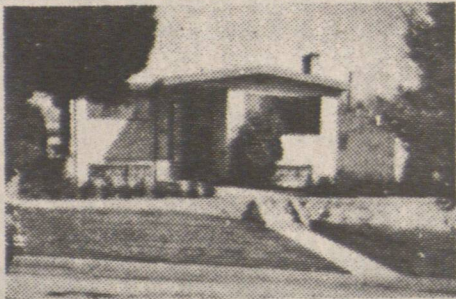
- * 八年加州式洋房, 2350呎, 地1-12畝, 價27萬
- * 五年新樓, 實用面積2240呎, 兩層五房, 上下有房, 地75×100, 近GUILDFORD Mall, 價146,000
- * 三年新屋, 二千呎, 地59×122, 5價\$144,800
近未來快車站
- * 十一年屋, 二千呎, 五房, 地60×142, 近未來快車站, 價\$129,900
- * 全新屋二層, 總面積2460呎, 近未來快車站, 地78.5×118.3, 價\$156,900

快車 90年泰通車到素里, 工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

MULTIPLE
REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEU 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125.54向南近哥爾夫球場，
開價 \$368,000 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962 住家：278-0388

THE EMBASSADOR

高層舒適兩睡房CONDO

\$ 174,900

北本拿比區一年新有景質優 CONDO, 兩房兩浴室, 廚房有進餐位置。廚房家具均鋪有磁磚, 一流裝修
銅色水龍頭及燈飾裝置,
法式雙門, 包括七大電器
——雪櫃, 爐頭, 洗碗機,
微波爐, 碎骨機, 洗衣
機及乾衣機, 另有百葉窗
及垂直窗簾。位於本拿比
哥爾夫球場後面, 更有泳
池、壁球場、按摩浴池、
桑拿浴室。投資或自住皆
宜。預約參觀請英語致電
590-2444或OLYMPIC REALTY
534-9770與AL MEIN洽。

AL MEIN

OLYMPIC REALTY INC.

4210-7525 KING GEORGE HWY., SURREY, B.C. V3M 5A8

Sutton
GROUP

高級住宅

3400呎，四睡房，有景觀屋，房間特多而又寬綽。地 $\frac{1}{8}$ 畝。2"×6"牆，二壁爐，SHAKE ROOF，雙車房。座落在三角洲美景清靜街驅車至11891 CLARK DRIVE即可。價\$299,900

RICHARD SIEBERT 591-9279
SUTTON GROUP—MEDALLION REALTY 581-1211



陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
 201A - 10 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
 OFF: 685-9608
 Res: 261-8048

* 好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
 * 雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
 * 列治文文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
 * 旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
 * 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價九萬
 * 商業樓905號街樓下旺鋪樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
 * 新屋四十六街夾域多利地六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

買屋賣屋 資源充足
公公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

✚ 投資佳音：靚里小屋 850 呎，兩睡房 LOT 50 x 100，四通八達交通方便，近學校，社區中心交通大車站價 \$ 61,000 快!!

✚ 拿拿比廿五年屋，一手業主，新淨幽雅，地大 60x122 兩睡房土庫完成，有獨立門戶及廚房近交通及學校，游泳池等，8 月 7 日開放參觀（下午二時至五時）\$ 228,000 隨時可入住，3724 KINCADA ST., BURNABY

✚ 2827 MANITOBA, VANCOUVER. LOT 61x99 三睡房，RT6 ZONE 可建三座城市屋，價 \$ 375,000，開放日期：8 月 12-13 日下午二時至四時

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE
SHAUGHNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
住宅 461-1328
公司 731-0413
(24 小時服務)

Canada Trust Realtor

The Canada Trust Company

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

RES: 294-2255
FAX: 327-1188

GORD MASAO OHTSUJI



※ 2028 E. 38RD AVE. 家庭室, 書房, 三睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價 \$ 318,000 開放時間: 週五及六午後2-5

※ 2870 WEST 22ND AVE. 雲石入口, 家庭室書房, 四睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價 \$ 589,000 開放時間: 週日及一午後2-5

**NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL**

恆生實業有限公司 東區：

**6417 Fraser Street
Vancouver, B.C
公司：327-1111**

Jenny Soo

Bus: 261-1881

Res: 263-8838

Pager: 645-6918

* 6565 WILTSHIRE, 地 49.5x120 南固蘭湖, 叫價 54 萬。

* 3037 東 28 街, 上兩房下一房一廳, 15 萬 8。

* 6167 DEIRICE ST. (域多利近 45 街) 地 33x122, 上兩房下一房一廳廚廁齊備, 月租 850 元。價 18 萬 9。

* 十組栢文四舖位, 約 66x122 地, 好收入, 叫價 86 萬。

* 唐人旺街茶樓吉舖。

Ben Lee 李建興

公司：327-1111

住家：876-3175

直接傳呼機：667-3202

* 香檳區八年新四房城市屋, 三浴室, 車房壁爐保養一流, 叫價十八萬二千八

* 入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛

* 近喜士定, 乃磨四房, 米仔輪正屋土庫新完成二廚二廁標準地價十七萬三千八

* 某舖日營約五百元, 業主因退休急賣

* 出售麵包舖或工具, 好地點, 業主急賣, 二萬五元。

馬國輝
FRANCIS MA
 免費估價
 公司 327-1111
 住家 439-0359
 傳呼機 667-0961

- ▲SURREY 埠，工業地連屋 120×330 位於 120 街，價 45 萬
- ▲SURREY 埠，農場 40 畝地，業主退休急賣。價 49 萬
- ▲西區全新屋數間由 40 餘萬起
- ▲東區全新屋數間由 31 萬起
- ▲市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房，近兩小學巴士站。新地毡。價 14 萬 9 千
- ▲樓上三房樓下三房廚廁齊。32 街近域多利街。價 18 萬 9 千
- ▲利治文三畝多農地，BLUNDELL 近 MCLENNAN，開價 \$ 630,000
- ▲西區四房屋近 LANGARA 學校，一標準地，開價 \$ 349,000
- ▲東區兩房柏文 9 萬 4 千元

另有全座柏文，商業舖位，餐館生意歡迎查詢。

劉澤義
Fred Lau

住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79組柏文

投資良機，地大 419 × 236
16年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市中心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬。

NORTHRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY

王震漢

THOMAS C. WONG

住家: 298-2967
公司: 327-1111
傳呼機: 251-2328
PAGER 2561

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場
冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六
餘，平讓四萬三仟元。

公司 327.1111
住家 461.3183

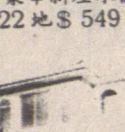
VENUS **馮冰**



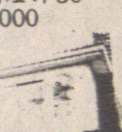
三層豪華新屋水晶燈飾 50
× 122 地 \$ 549,000



頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防盜系統上下完成 \$ 328,000



頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防盜系統上下完成 \$ 328,000



新屋平靚六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電動車房 \$ 319,000

四間新屋

建築師急賣



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

MULTIPLE REALTY

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

☆合法土下好屋, 每層兩廳三房七年新近京士威及菲紗街, 適合出租或自住 開價二十一萬九千。

☆素里埠新淨靚屋, 樓上樓下全部完成三睡房, 學校, 巴士, 購物市場樣樣方便, 開價二十一萬五千。

☆屋主自建, 不計成本, 材料手工一流, 兩年新, 三廳六睡房四廁所, 近蘭新街, 開價三十四萬九千。

☆十一年新雲哥華特色屋, 近PNE近公園學校巴士, 二四萬五千。

☆東區新屋數間, 熱水暖氣紅瓦頂, 地段33呎至50呎, 開價由廿四萬五千起, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。

☆近海灣, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快。

☆近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九千。

☆東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良機, 開價只十五萬九千, 請快。

生意及實業出賣

☆唐人街商業樓, 五十呎地段, 旺地, 樓下兩舖位, 樓上寫字樓, 全部出租, 開價二百六十萬, 投資良機。

☆真士定東街商業樓, 九十九乘一二二街角地段, 旺地, 一年新, 有停車場, 開價二百三十萬。

☆二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬。

☆十二英畝農場, 近雲堡, 三睡房住宅, 冰房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬。

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客, 誠意在雲哥華投資購買房屋, 不論房屋新舊, 一律歡迎, 閣下如有意出賣你的房屋, 請來電通知, 本人會負責你免費估價及解答任何疑問, 服務週到, 電話: 四三三. 七八八



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE



西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

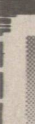


西區 2818 廿
X 122 歐建築
三睡房家庭室
室，售四十六

SHUM'S REAL ESTATE
新榮房屋地
JOHN H. SHUM
GRACE SHUM
公司：3222

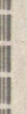
傳呼機： 66
4906 Victor
* 2828 TRAF
* 107-7580
* 3391 東 2
* 5170 MAN
* 518 東 174
* 4587 SLOC
* 457 東 194
* 4611 ARG
* 1247 MAC
* 2040 東 1
* 5093 CLAR
* 4421 BE
* 4650 HO
* 1029 BL
* 6360 BO
* 9691 CD
* 2933 BUR
* 1155 FA
* 生意有小
* 餐館數間

KEY



* 鮑合日願

- * 1956 東
- * 2937 E
- * 商場出名
長，易
- * 近唐人街
收租 \$ 1
- * 中國連鎖
經營，月
- * 西餐館連
- * 42 座位
\$ 45.00
- * 列治文校



只售十三

- ① 柏文一間
交吉四萬
- ② 六組柏文
萬，抵買
- ④ 唐人街唐
- ⑤ 華麗西餐
- ⑥ 西餐實業

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m ²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/carton

[illegible]

居港徵友

女廿歲居港秘專書業美容生意品
質純良貌美微廿六歲以上專上事
業品良貌端男士為友附照片身高
#1-5936 FRASER ST. #BOX
#250 VAN. B. C. V5W 2E7

教授工廠摩打車

珍妮時裝，裁剪班招生教授度身
學、劃圖、裁法、車法、隨時入
學，承接結婚禮服、工作服。

電話：865-4073

屋主自賣

四十呎開兩房兩廳
平房近非沙士九樓
木櫥櫃 鋁窗落七樓
玻璃門 十二萬八千
879-3364 八雷
79-3364 八雷
5-3364 八雷
3-3364 八雷
2-3364 八雷
1-3364 八雷

學校環境高尚，交通
方便，樓上七萬餘
硬木地板，十二萬餘

有意電 438-3887

粥粉麵飯快餐生意

1. 座落喜士定大街，近唐人街六十座位，粥、粉、麵、飯、唐餐、小食生意，生意日營六、七百穩定賺錢，股東因事離埠，放盤急賣僅取價四萬餘抵買之至

2. 喜士定東「活活」百貨公司對面快餐生意，東主另有發展割愛急讓，搵銀生意，萬勿錯過，取價五萬九。

滿堂紅公司：874、4268
何仲生代理：278、7870
緊急傳呼：667、7393

餐館出讓

* PORT MOODY高華麗西餐館, 180座位地150 x 132
面積一萬呎, 50泊車位, 生意連實業一百一十一萬
* 北溫165座位, 家庭式, 因股東意見不合11萬8
* 二埠40座位快餐, 年賺15萬, 生意連實業62萬5

* 北溫 FISH & CHIP 店 24 座位, 3 萬 9 千 5
* 北溫 40 座位雜碎, 3 萬 3
* 一街夾蘭非街 70 座位, 14 萬 5
* 溫哥華市中心 80 座位, 4 萬 8 千 5
* KINGSWAY 夾 SLOCAN, 54 座位, 6 萬 9 千 5
* METROTOWN 七十五座位, STEAK & PIZZA 開價
\$159,500
* 商業地皮, 地 25 × 122 近珠城酒家開價 \$225,000

PENTHOUSE

* 2 房 1550 呎景觀, 近洛歇商場開價 26 萬

詳情請電 DON MAH 馬偉俊 9896321

SUTTON GROUP W C REATLY

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

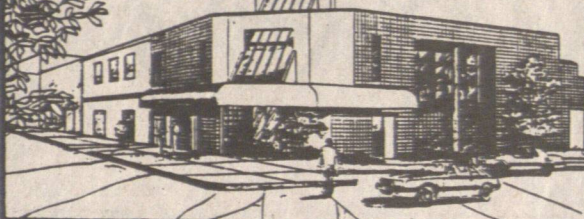
趙無長四花結喜承樣率鮮手
明任春季藍婚慶樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈
花牌
花插
花球
花

一殯儀館

ORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈	空氣調節
禮堂寬大	儀式隨意
豐儉由人	石碑銅牌
鮮花服務	保君滿意

主理人 吳祖君
 服務部 僑胞服務
 垂二十七年 服務歷史

點進行了發掘。十年來，他們發掘出古
人類用過的原始工具中，有經琢磨的石
器、磨光的石具，以及發現許多與西班
來自亞洲的獵人，他們是通過白令海峽
移居到美洲的。

請中西廚師一名，
包食住，人工住。
電306，425
2421

西餐請廚
西餐館請廚，請早
電381034

意請電：4325
464，4325

請經驗裁
意者請到
347號三

誠年金英28
公司需五萬
西人經驗，
師險，新住
公時間電

製衣廠請
製員工多
員工薪十
達112刺

聘請英
發展公司聘材
略建金英經驗
新廿日之前寄
65807，ST.
V5N

873，6967
7196
256656余太
電2983958

RUPERT 夾12
街上各二房一廳
設備齊全適合家庭
設備建連適合家庭
及學生七時後電
李洽。

東27街近極宜單身
人士齊開齊交通方
便有七、五時後請
8755，0888

六街近蘭菲南房一
廳適合不吸煙小
庭或單身女士有意
請電劉太2553

獨立門戶一房一廳
交通便捷頭等雅
宜單身就讀雲仕租
三百二晚六時後
上九時至晚上八時

3185東廿一街

家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家樂大酒樓集古今中外之精華，撙合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場

訂座電話 255-0008

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

合家歡樂席
大四喜拼盆
式熱筆
玉蘭炒花枝
豉汁蒸生蠔
花膠燜雞翼
上湯焗雙蟹
南乳吊燒雞
京都牛仔骨
沙律焗黑魚
茄汁雞絲飯
清潤甜品
合時生果

\$128.00

精美酬賓席
家樂大拼盆
式熱筆
荔茸釀帶子
雪耳炒象拔
雲腿會冬茸
奶油焗雙蟹
南乳吊燒雞
香橙焗肉排
清蒸游水斑
咸魚雞粒炒飯
清潤甜品
合時生果

\$138.00

超值酬賓席
五福爭輝大拼盆
式熱筆
碧環燒帶子
露笋炒雙蚌
紅燒四寶翅
奶油龍蝦會
北京片皮鴨
韭菜炒鴨絲
清蒸游水斑
福州甜品
合時生果

\$168.00

巧手六和菜
芙蓉炆柱羹
奶油焗龍蝦
荔茸香酥鴨
雲腿扒津菜
脆皮炸子雞
清蒸游水斑
絲苗白飯
清潤甜品
合時生果

\$79.00

海鮮魚翅席
明蝦大沙律
式熱筆
百花蟹筍
玉蘭帶子
錦綉大生翅
金絲奶油龍蝦
北菇扒海參
清蒸游水斑
海鮮炒飯

\$198.00

(請先預定)

全新裝修，
地方優美，
座位舒適，
服務殷勤，
晚飯飲茶，
無任歡迎，
訂座請早！

七天營業：

星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天營業由下午二時至晚上十一時

精美小菜
高貼香酥雞 9.75
沙爹粉絲蝦丸 9.75
荔枝鳳尾蝦
黑椒牛仔骨 9.50
百花釀帶子 9.50
支竹羊腩煲 12.00
紅燒乳鴿 13.00
蒜茸蒸大蝦 9.50
荔茸釀帶子 9.50
奇異焗肉排 9.50
香檳肉排 9.50
魚香茄子 9.50
葡汁扒四蔬 7.50
沙律烟墨魚 9.50
玉蘭炒花枝 9.50
雲腿扒菜 8.50
蜜果蝦仁 9.75
粉絲焗肉蟹 0.00

太平洋國家展覽會週六揭幕遊行

救世軍沿遊行路線

收集食物濟貧苦者

【溫哥華訊】八月十九日（星期六），救世軍（C.N.A.）電台義工及卑詩獅子足球隊啦啦隊女隊員，將沿太平洋國家展覽會開幕前大遊行路線，負責收集容易儲存的食物，以便給貧苦人士充饑。

收集食物，是該日約上午九時十五分開始，由布萊街夾佐治街起，沿士打街至卡勒街止。同時，亦更歡迎華人社會人士大力協助，救濟貧苦人士。

於屬仍心中治尼加

管主局計設區社市

【溫哥華訊】溫哥華市議會，昨日通過一項動議，要求卑詩省政府，將尼治中心（Nightingale）地區，劃歸為溫哥華市管轄，而非現時的列治文市。

該項動議，是經過市議會社會服務委員會，與列治文市議會，經過多輪磋商後，才達成協議。該項動議，將於下月提交市議會正式通過。

伍炳培為次子完婚

捐助育山公所經費

【溫哥華訊】入教堂舉行結婚典禮，溫哥華伍炳培先生，於八月十五日（星期日），在溫哥華育山公所，為其次子伍炳培，與新加坡女子伍廣旋，舉行結婚典禮。

伍先生，現年五十二歲，現任溫哥華育山公所主席。其夫人伍夫人，現年五十二歲，現任溫哥華育山公所副主席。

國際空手道錦標賽

在卑大運動場舉行

【溫哥華訊】治祖首素基杯空手道錦標賽，定於今年八月十八日、十九日及二十日，在卑詩大學體育館舉行。

參加比賽選手有三百名以上，分別來自日本、澳大利亞、英格蘭、美國及加拿大等國家。今年此項錦標賽，是首次在卑詩大學體育館舉行。



華僑金行

開業十二週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

幸運新娘

【溫哥華訊】溫哥華華人耆英會，定於一九八九年九月，在溫哥華市中心，舉行「幸運新娘」抽獎活動。

該項活動，是為籌集溫哥華市中心，興建一座「華人耆英中心」，而舉行抽獎活動。

敬請訂閱

【溫哥華訊】溫哥華華人耆英會，為籌集溫哥華市中心，興建一座「華人耆英中心」，而舉行抽獎活動。

該項活動，是為籌集溫哥華市中心，興建一座「華人耆英中心」，而舉行抽獎活動。

心中術藝防消

【溫哥華訊】溫哥華市中心，定於八月十六日，舉行「心中術藝防消」演出。

該項演出，是由溫哥華市中心，興建一座「華人耆英中心」，而舉行抽獎活動。

敬請訂閱

【溫哥華訊】溫哥華市中心，定於八月十六日，舉行「心中術藝防消」演出。

該項演出，是由溫哥華市中心，興建一座「華人耆英中心」，而舉行抽獎活動。

友誼中心月中研討

【溫哥華訊】八月十五日（星期六），下午二時，溫哥華友誼中心，將舉行研討會，討論卑詩省華人歷史及反對種族歧視問題。

該項研討會，是由溫哥華友誼中心，興建一座「華人耆英中心」，而舉行抽獎活動。

敬請訂閱

【溫哥華訊】溫哥華市中心，定於八月十六日，舉行「心中術藝防消」演出。

該項演出，是由溫哥華市中心，興建一座「華人耆英中心」，而舉行抽獎活動。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Heavenly Bodies

布料

清貨大減價

僅此一日
星期六 八月十九日
上午十時至下午五時
SPANDEX最新花款布料
泳衣布料
★淨色★印花★條子★
歡迎使用VISA信用咭
或現金交易
350 - 70 East 2nd Avenue
Vancouver, B.C.
Tel. (604) 872-2639

華聲錄影電器傢俬公司
喜士定東街648號 電話：251-1020

三件套梳化 \$799.00
四桶櫃 \$59.99
五件頭睡房 \$499.00
五桶櫃 \$69.99
三桶櫃 \$49.00
七桶櫃 \$109.00
三桶櫃 \$49.99

SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF

UNIT 2	UNIT 3
coil mattress, multi-quilted, golden sized insulation, assorted rayon & polyester covers and matching box spring	coil mattress, multi-quilted, golden sized insulation, assorted rayon & polyester covers and matching box spring
3/3 二件 原價 \$276.50 現售 \$138.25	3/3 二件 原價 \$702.00 現售 \$351.00
4/6 二件 原價 \$398.50 現售 \$199.25	4/6 二件 原價 \$756.00 現售 \$378.00
5/0 二件 原價 \$472.00 現售 \$236.00	5/0 二件 原價 \$810.00 現售 \$405.00

DC VIDEO FURN. & APPL.
A Division of Double C Enterprises Ltd. 另有其他特價品，不能盡錄



潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT (廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3 房兩廁式千餘呎，價廿六萬餘

雲東 20 街 6 房土庫完成有 景大地 49.5 x 122 呎開價 \$269,000

雲東合法 Van. Special 行屋 上下 2 房地 33 x 113 價廿一萬餘

雲東 3 房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘

雲東幽靜上 2 下二土庫完成 42' 闊地價十六萬餘

雲東 4 房高土庫柏文地價十八萬九千元

雲東 5 房高土庫，全部套新 標準地近 Renfrew 闊價十八萬餘。

雲東 1 年新屋 6 房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby 意大利式高尚住宅 3 層 4500 呎地七十餘呎，雙車房，8 房 5 廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。

SURREY 平靚屋上 2 房下 1 房 兩廁有車房 11 年新 價 \$114,000

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華維多利亞街 1550 號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
682-2999 682-3777

龍蝦翅席 \$178.00
式熱菜 奶油焗龍蝦、錦繡大生翅、北菇扒時蔬、清蒸海上鮮、京都肉排、茄汁雞球、干燒伊麵、精美糖水

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

88 家庭套餐 \$88.00
明火靚湯(日日新)、正式鹽焗雞一隻、玉蘭象拔蚌、油泡蟹鉗、鼓汁蒸生蠔十隻、京都肉排、紅燒豆腐、清蒸石斑、精美甜品

四至五位套餐 \$29.95
明火靚湯(日日新)、三杯雞、玉蘭牛肉、臘腸蒸雞、精美甜品

六至七位套餐 \$49.95
明火靚湯(日日新)、椒鹽中蝦、當紅炸子雞半隻、百花煎釀雙瓜、粟米石斑塊、精美甜品

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St., Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇式一
(七天營業)

新新珠寶金行
溫哥華維多利亞街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

美景食屋 Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶雞荳蓮叉 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華華埠打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

新喜萬年酒樓經已開張營業

超值酬賓席 \$138.00
新喜萬年四喜拼盤、兩熱菜、金銀蛋、花膠燉雞、北菇扒時蔬、清蒸海上鮮、生炒牛肉、美點雙輝、合時生果

特價酬賓席 \$108.00
兩熱菜、三杯雞、椒鹽肉排、蟹肉魚肚羹、脆皮炸子雞、清蒸海上鮮、生炒牛肉、美點雙輝、合時生果

六和菜 \$55.00
八珍冬瓜粒湯、時菜炒鮮魷、薑蔥焗龍蝦、百花煎釀豆腐、清蒸海上鮮、生炒牛肉、美點雙輝、合時生果

特價：蟹 \$4.95 七天營業：上午七時半至晚上十時
鵝鴨 \$2.50

享譽海內外 **天仁茗茶**

花旗參 泡參 粉光參 野參
五十多間分店遍佈全世界

茶參總匯

溫哥華分公司：維多利亞街 550 (夾奇化街)
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905 接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

米粉類 磨粉類 白米類 麵食類 即食類 豉油類 醬料類 廚酒類 罐菜類 湯料類 咸菜類 冬菇類

請致電 欲惠顧 難盡錄 貨繁多

251-1383

海味類 鹹魚類 豆仁類 名茶類 飲品類 小食類 糖菓類 餅干類 冰魚類 廚具類 工藝品 陶瓷器 香燭類

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料